



Bruxelles, den 30.5.2016
COM(2016) 317 final

ANNEX 1

BILAG

til forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om erstatning af listerne over insolvensbehandlinger og insolvensbehandlere i bilag A og B til forordning (EU) 2015/848 om insolvensbehandling

DA

DA

BILAG

til forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om erstatning af listerne over insolvensbehandlinger og insolvensbehandlere i bilag A og B til forordning (EU) 2015/848 om insolvensbehandling

Bilag A og B til forordning (EU) 2015/848 affattes således:

"BILAG A

Insolvensbehandlinger som omhandlet i artikel 2, nr. 4)

BELGIEN

Het faillissement/La faillite

De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif

De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable

De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes

De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire

De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire

De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

BULGARIEN

Производство по несъстоятелност

TJEKKIET

Konkurs

Reorganizace

Oddlužení

TYSKLAND

Das Konkursverfahren

Das gerichtliche Vergleichsverfahren

Das Gesamtvollstreckungsverfahren

Das Insolvenzverfahren

ESTLAND

Pankrotimenetlus

Võlgade ümberkujundamise menetlus

IRLAND

Compulsory winding-up by the court

Bankruptcy

The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent

Winding-up in bankruptcy of partnerships

Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)

Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

Examinership

Debt Relief Notice

Debt Settlement Arrangement

Personal Insolvency Arrangement

GRÆKENLAND

Η πτώχευση

Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία

Σχέδιο αναδιοργάνωσης

Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

Διαδικασία Εξυγίανσης

SPANIEN

Concurso

Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación

Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago

Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio

FRANKRIG

Sauvegarde

Sauvegarde accélérée

Sauvegarde financière accélérée

Redressement judiciaire

Liquidation judiciaire

KROATIEN

Stečajni postupak

ITALIEN

Fallimento

Concordato preventivo

Liquidazione coatta amministrativa

Amministrazione straordinaria

Accordi di ristrutturazione

Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano)

Liquidazione dei beni

CYPERN

Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο

Εκούσια εκκαθάριση από μέλη

Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές

Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου

Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος

Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LETLAND

Tiesiskās aizsardzības process

Juridiskās personas maksātspējas process

Fiziskās personas maksātspējas process

LITAUEN

Įmonės restruktūrizavimo byla

Įmonės bankroto byla

Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

Fizinio asmens bankroto procesas

LUXEMBOURG

Faillite

Gestion contrôlée

Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)

Régime spécial de liquidation du notariat

Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement

UNGARN

Csódeljárás

Felszámolási eljárás

MALTA

Xoljiment

Amministrazzjoni

Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri

Stralċ mill-Qorti

Falliment f'każ ta' kummerċjant

Proċedura biex kumpanija tirkupra

NEDERLANDENE

Het faillissement

De surséance van betaling

De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ØSTRIG

Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)

Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)

Das Schuldenregulierungsverfahren

Das Abschöpfungsverfahren

Das Ausgleichsverfahren

POLEN

Upadłość

Postępowanie o zatwierdzenie układu

Przyspieszone postępowanie układowe

Postępowanie układowe

Postępowanie sanacyjne

PORTUGAL

Processo de insolvência

Processo especial de revitalização

RUMÆNIEN

Procedura insolvenței

Reorganizarea judiciară

Procedura falimentului

Concordatul preventiv

SLOVENIEN

Postopek preventivnega prestrukturiranja

Postopek prisilne poravnave

Postopek poenostavljene prisilne poravnave

Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebne stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVAKIET

Konkurzné konanie

Reštrukturalizačné konanie

Oddlženie

FINLAND

Konkurssi/konkurs

Yrityssaneeraus/företagssanering

Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner

SVERIGE

Konkurs

Företagsrekonstruktion

Skuldsanering

DET FORENEDE KONGERIGE

Winding-up by or subject to the supervision of the court

Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)

Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court

Voluntary arrangements under insolvency legislation

Bankruptcy or sequestration

BILAG B

Insolvensbehandlere som omhandlet i artikel 2, nr. 5)

BELGIEN

De curator/Le curateur

De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué

De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice

De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes

De vereffenaar/Le liquidateur

De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

BULGARIEN

Назначен предварително временен синдик

Временен синдик

(Постоянен) синдик

Служебен синдик

TJEKKIET

Insolvenční správce

Předběžný insolvenční správce

Oddělený insolvenční správce

Zvláštní insolvenční správce

Zástupce insolvenčního správce

TYSKLAND

Konkursverwalter

Vergleichsverwalter

Sachverwalter (nach der Vergleichsordnung)

Verwalter

Insolvenzverwalter

Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)

Treuhänder

Vorläufiger Insolvenzverwalter

Vorläufiger Sachwalter

ESTLAND

Pankrotihaldur

Ajutine pankrotihaldur

Usaldusisik

IRLAND

Liquidator

Official Assignee

Trustee in bankruptcy

Provisional Liquidator

Examiner

Personal Insolvency Practitioner

Insolvency Service

GRÆKENLAND

Ο σύνδικος

Ο εισηγητής

Η επιτροπή των πιστωτών

Ο ειδικός εκκαθαριστής

SPANIEN

Administrador concursal

Mediador concursal

FRANKRIG

Mandataire judiciaire

Liquidateur

Administrateur judiciaire

Commissaire à l'exécution du plan

KROATIEN

Stečajni upravitelj

Privremeni stečajni upravitelj

Stečajni povjerenik

Povjerenik

ITALIEN

Curatore

Commissario giudiziale

Commissario straordinario

Commissario liquidatore

Liquidatore giudiziale

Professionista nominato dal Tribunale

Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore

Liquidator

CYPERN

Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής

Επίσημος Παραλήπτης

Διαχειριστής της Πτώχευσης

LETLAND

Maksātnespējas procesa administrators

LITAUEN

Bankroto administratorius

Restruktūrizavimo administratorius

LUXEMBOURG

Le curateur

Le commissaire

Le liquidateur

Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

Le liquidateur dans le cadre du surendettement

UNGARN

Vagyonfelügyelő

Felszámoló

MALTA

Amministratur Proviżorju

Riċevitur Uffiċjali

Stralċjarju

Manager Speċjali

Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

Kontrolur Speċjali

NEDERLANDENE

De curator in het faillissement

De bewindvoerder in de surséance van betaling

De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ØSTRIG

Masseverwalter

Sanierungsverwalter

Vergleichsverwalter

Besonderer Verwalter

Einstweiliger Verwalter

Sachwalter

Treuhänder

Insolvenzgericht

Konkursgericht

POLEN

Syndyk

Nadzorca sądowy

Zarządca

Nadzorca układu

Tymczasowy nadzorca sądowy

Tymczasowy zarządca

Zarządca przymusowy

PORTUGAL

Administrador da insolvência

Administrador judicial provisório

RUMÆNIEN

Practician în insolvență

Administrator concordatar

Administrator judiciar

Lichidator judiciar

SLOVENIEN

Upravitelj

SLOVAKIET

Predbežný správca

Správca

FINLAND

Pesänohittäjä/boförvaltare

Selvittäjä/utredare

SVERIGE

Förvaltare

Rekonstruktör

DET FORENEDE KONGERIGE

Liquidator

Supervisor of a voluntary arrangement

Administrator

Official Receiver

Trustee

Provisional Liquidator

Interim Receiver

Judicial factor."